

# GENIUS LOCI

# LASZLOVSZKY 60

edited by  
Dóra Mérai  
and

Ágnes Drosztnér, Kyra Lyublyanovics,  
Judith Rasson, Zsuzsanna Papp Reed,  
András Vadas, Csilla Zatykó



ARCHAEOLINGUA

# *Genius loci* **Laszlovszky 60**

edited by

**Dóra Mérai**

and

**Ágnes Drosztmér, Kyra Lyublyanovics,  
Judith Rasson, Zsuzsanna Papp Reed,  
András Vadas, Csilla Zatykó**



Budapest 2018

The publication of this volume was generously funded by



CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY

ISBN 978-615-5766-19-0

© by the Authors and Archaeolingua Foundation

2018

ARCHAEOLOGUA ALAPÍTVÁNY

H-1067 Budapest, Teréz krt. 13

[www.archaeolingua.hu](http://www.archaeolingua.hu)

Copy editing and language editing: the editors

Layout: Zsanett Kállai

Map: Viktor Lagutov, Zsuzsa Eszter Pető, Mária Vargha, István Gergő Farkas

Front cover design: Eszter Bence-Molnár

# Table of contents

---

|                     |      |
|---------------------|------|
| Tabula gratulatoria | v    |
| Kiadói előszó       | vi   |
| Publisher's Preface | viii |
| Köszöntő            | x    |
| Salutation          | xi   |

## Boundaries, Frontier Zones / Határvonalak, határvidékek

|                                                                                                                                                                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ALEKS PLUSKOWSKI – ALEX BROWN – SEWERYN SZCZEPANSKI – ROWENA BANERJEA<br>– DANIEL MAKOWIECKI<br><b>What Does a Frontier Look Like? The Biocultural Dynamics of the Lower Vistula<br/>Borderland in the Middle Ages</b> | 2  |
| STEPHEN POW<br><b>The Mongol Empire's Northern Border: Re-evaluating the Surface Area of<br/>the Mongol Empire</b>                                                                                                     | 8  |
| IAN WOOD<br><b>Two Roman Frontiers and Their Sub-Roman Afterlife</b>                                                                                                                                                   | 14 |

## Crossing Borders / Határokon át

|                                                                                                                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| SZAKÁCS BÉLA ZSOLT<br><b>Gyulaírástól, avagy a rendi építészeti hagyományok átjárhatósága</b>                                                                                                    | 19 |
| CRISTOPHER MIELKE<br><b>A Queen's Crusading Connections: Yolanda of Courtenay, the Fifth Crusade,<br/>and the Military Orders</b>                                                                | 25 |
| BÁRÁNY ATTILA<br><b>Angol keresztes a magyar végeken: Robert de Champlayn</b>                                                                                                                    | 28 |
| CRISTIAN GAȘPAR<br><b>Trespassing Pigs, Sons of Whores, and Randy Dogs: Marginalia on a Medieval Document from<br/>Caransebeș/Karánsebes</b>                                                     | 32 |
| VADAS ANDRÁS<br><b>A kecskeméti marhahajtók megpróbáltatásai és egy végvár jóllakott őrsége</b>                                                                                                  | 38 |
| LÁSZLÓ KONTLER<br><b>Borders and Crossings: A Jesuit Scientist in the Whirlwind of Enlightened Reform</b>                                                                                        | 41 |
| PAUKOVICS GERGŐ<br><b>Hajszá az örök fiatalságért. Dr. Voronoff és a dübörgő 20-as évek</b>                                                                                                      | 45 |
| PINKE ZSOLT – STEPHEN POW<br><b>A Gangesz-deltából a globális porondra: történeti ökológiai szempontok a kolera kórokozó (<i>Vibrio<br/>cholerae</i>) elterjedési területének átalakulásához</b> | 50 |
| MARCELL SEBŐK<br><b>Tangible Cultural Heritage: The Early History of Blue Jeans</b>                                                                                                              | 55 |

## Inhabiting the Landscape / Élet a tájban

|                                                                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| SÓFALVI ANDRÁS                                                                                                                                  |     |
| <b>A Barcaság határai és 13. század eleji településképe a Német Lovagrend adományleveleiben</b>                                                 | 60  |
| NIKOLINA ANTONIĆ                                                                                                                                |     |
| <b>The Hospitallers' Estate of Čičan and its Neighbors: Spatial Analysis Yields New Information</b>                                             | 64  |
| ÜNIGE BENCZE                                                                                                                                    |     |
| <b>The Abbey of Meszes: New Insights on the Site Location</b>                                                                                   | 68  |
| MÓGÁNÉ ARADI CSILLA – MOLNÁR ISTVÁN                                                                                                             |     |
| <b>Kísérlet a bárdudvarnok-szentbenedeki premontrei prépostság környezeti rekonstrukciójára</b>                                                 | 72  |
| BEATRIX ROMHÁNYI                                                                                                                                |     |
| <b>Monasteries along the Danube</b>                                                                                                             | 77  |
| PUSZTAI TAMÁS – P. FISCHL KLÁRA                                                                                                                 |     |
| <b>A dél-borsodi síkság bronzkori és középkori településstruktúrájának összehasonlítása</b>                                                     | 82  |
| VIZI MÁRTA                                                                                                                                      |     |
| <b>Komplex régészeti kutatás egy egykori dél-dunántúli mezőváros területén</b>                                                                  | 89  |
| BATIZI ZOLTÁN                                                                                                                                   |     |
| <b>Fagyosasszony és Kammerhof</b>                                                                                                               | 95  |
| PÁLÓCZI HORVÁTH ANDRÁS                                                                                                                          |     |
| <b>A középkori Kenderes településszerkezete</b>                                                                                                 | 99  |
| SZŐCS PÉTER LEVENTE                                                                                                                             |     |
| <b>Adatok Nagybánya és vidéke középkori egyházi topográfiájához</b>                                                                             | 103 |
| ZATYKÓ CSILLA                                                                                                                                   |     |
| <b>Eltűnt berzencei malmok</b>                                                                                                                  | 108 |
| SZABÓ PÉTER                                                                                                                                     |     |
| <b>Középkori cseh erdőgazdálkodás a choustníki uradalom erdőszámadásainak tükrében</b>                                                          | 113 |
| ANDREA KISS                                                                                                                                     |     |
| <b>Before and After the Great Heat and Drought of 1540: Multiannual Trends of Grape and Grain Harvest Dates in the Vienna Hospital Accounts</b> | 117 |
| LÁSZLÓ BARTOSIEWICZ                                                                                                                             |     |
| <b>“Kleine Fische, gute Fische” – But Sturgeon is Great</b>                                                                                     | 121 |
| LYUBLYANOVICS KYRA                                                                                                                              |     |
| <b>Vad háziállat, házi vadállat: Számi rénszarvastartás a középkori és kora újkori Norvégiában</b>                                              | 126 |
| JUDITH RASSON                                                                                                                                   |     |
| <b>Mountains in the Lifeways and History of Northern Macedonia</b>                                                                              | 138 |
| JEREMY MIKECZ                                                                                                                                   |     |
| <b>Crossing the Abyss: The Apurímac Canyon at the Time of the Spanish Invasion of Peru (1533)</b>                                               | 142 |

## Busy Places / Nyüzsgő terek

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PETROVICS ISTVÁN                                                                   |     |
| <b>Újabb adatok Pécs késő középkori történetéhez</b>                               | 147 |
| URBÁN MÁTÉ                                                                         |     |
| <b>Lokális búcsújáró helyek a késő középkori Nyugat-Dunántúlon</b>                 | 151 |
| BALÁZS NAGY                                                                        |     |
| <b>The Marketplace of Csütörtök – A Local Market in Fourteenth-Century Hungary</b> | 156 |
| KATALIN SZENDE                                                                     |     |
| <b>The Sopron Fish Market</b>                                                      | 159 |
| GERHARD JARITZ                                                                     |     |
| <b>The Craftsman's Voice and Words in Late Medieval Austrian Urban Space</b>       | 165 |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ANA MARIA GRUIA<br><b>Healthcare in Cluj in the Sixteenth Century: Overlapping Professions</b>                       | 168 |
| ANA MARINKOVIĆ<br><b>John Capistran's Mantle and the Early Propaganda of Franciscan Observant Cults in Dubrovnik</b> | 171 |
| SABINA MADGEARU<br><b>Ceremonial Space in Front of Medieval Buda: An Illuminated Fifteenth-Century French Vision</b> | 175 |
| VÉGH ANDRÁS<br><b>Óbuda látképeken</b>                                                                               | 177 |

## Layers of the Past / A múlt rétegei

|                                                                                                                                                            |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| KODOLÁNYI JUDIT<br><b>Templomok és temetők a visegrádi Sibrik-dombon</b>                                                                                   | 181 |
| ROSTA SZABOLCS<br><b>Egy új lehetőség kapujában – tatárjáráskori védművek a Kiskunságban</b>                                                               | 186 |
| BOTÁR ISTVÁN<br><b>Árpád-kori edényégető kemence Csíksomlyón</b>                                                                                           | 193 |
| PETAR PARVANOV<br><b>Fire and Stone: Placing Flints in Graves in Late Medieval Kaliakra</b>                                                                | 197 |
| GYARMATI JÁNOS<br><b>Kumpi Wasi. Textilműhely egy inka tartományi központban</b>                                                                           | 201 |
| ZSUZSANNA PAPP REED<br><b>Post It: Notes from Thirteenth-Century St Albans</b>                                                                             | 207 |
| VALERY REES<br><b>The Salt of Genius: Marsilio Ficino on Food, Spices, and Nutrition</b>                                                                   | 213 |
| ROSSINA KOSTOVA<br><b>The Mother of God Monastery near Varna, Bulgaria: More about Missionary Monasteries in Bulgaria in the Ninth and Tenth Centuries</b> | 217 |
| DANIEL ZIEMANN<br><b>The Imperial Abbey of Corvey in the Ninth and Tenth Century: At the Crossroads of Power</b>                                           | 221 |
| VIRÁGOS GÁBOR<br><b>Kartal vagy Cyko? Kísérlet egy középkori nemesi család történetének rekonstruálására</b>                                               | 226 |
| TÓTH BOGLÁRKA – BOTÁR ISTVÁN<br><b>A sepsikilyéni unitárius templom tetőszerkezeteinek kormeghatározása</b>                                                | 244 |
| RÁCZ MIKLÓS<br><b>Egy tiszazugi újkori négyosztatú ház – Dokumentálás és építéstörténet</b>                                                                | 248 |

## Objects beneath Our Feet / Tárgyak a föld alól

|                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| LANGÓ PÉTER<br><b>A Tiszakeszi-Szódadombon talált kora Árpád-kori kereszt</b>                            | 254 |
| RÁCZ TIBOR – NAGY BALÁZS<br><b>Tatárjárás kori kincslelet Jászkarajenőről</b>                            | 258 |
| SZENDE LÁSZLÓ<br><b>Lehetett-e hadijelvény a csajági kereszt?</b>                                        | 267 |
| NÓRA UJHELYI<br><b>Thoughts about Medieval Book Fittings from the Castle of Visegrád</b>                 | 270 |
| MÁRIA VARGHA – THOMAS KÜHTREIBER<br><b>Treasures of the “Lower Ten Thousand”? Hoards of Iron Objects</b> | 273 |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| K. NÉMETH ANDRÁS<br>„Sarlóját ez okért bőszen fegyverré köszörülte” Késő középkori kiegyenesített sarló<br>Kospa falu helyéről | 280 |
| MAXIM MORDOVIN<br>A Collection of Fifteenth- and Sixteenth-Century Cloth Seals from Szolnok                                    | 285 |
| TÜNDE KOMORI<br>Ottomans in Pest in the Light of “Luxury” Ceramics: Four Cups from Kígyó Street                                | 289 |
| WICKER ERIKA<br>A 17. századi rácszentpéteri kincslelet                                                                        | 294 |

## Marking the Place / Helyek és jelek

|                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CSERNUS SÁNDOR<br>Keresztes családtörténet és kőbe vésett emlékezet                                                        | 300 |
| LŐVEI PÁL<br>A pilisszántói keresztes kő legendája                                                                         | 305 |
| MÉRAI DÓRA<br>Sügérek a Nyárádmentén: Sigér Mátyás síremléke leporolva                                                     | 311 |
| VESZPRÉMY LÁSZLÓ<br>A bambergi lovas szobra és Szent István                                                                | 316 |
| TAKÁCS MIKLÓS<br>A pétervárad-tekiai reneszánsz kőfaragvány                                                                | 321 |
| ANNELI RANDLA<br>What and Whom Should We Remember? The Case of the Teutonic Order’s Church and<br>Castle in Pöide, Livonia | 325 |

## Heritage Sites, Sacred Places / Örökségi helyszínek, szent helyek

|                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ALEKSANDAR PANTIĆ<br>The Ambiguity of Heritage Interpretation: A Late Roman Tomb in Brestovik, Serbia                     | 330 |
| GYÖRGY ENDRE SZÖNYI<br>Rocamadour: Monastic Center, Pilgrimage Place, Art Historical Interest,<br>World Heritage Site     | 335 |
| KATEŘINA HORNÍČKOVÁ<br>A Penitent Judas Iscariot: An Exemplum of Christian Morals on the Eve of Hussitism?                | 339 |
| JAMES PLUMTREE<br>Buddha, Lenin, and the Prophet Muhammad Approaching the Landscape and<br>Cultural Heritage of Issyk-Ata | 343 |
| ROBERT SHARP<br>The Thames Estuary: The Cultural Heritage and Memory of the Thames Estuary at<br>Southend-on-Sea          | 349 |
| ESZTER SPÄT<br>Constructing Religio-Ritual Heritage: The New Shrine of Shekhsê Batê in Khetar, Northern Iraq              | 353 |
| ZSUZSANNA RENNER<br>Delhi, Old and New: Changing Cityscapes and the Cultural Heritage of India’s Capital City             | 357 |
| FELD ISTVÁN<br>Pseudovár vagy történeti rekonstrukció?                                                                    | 364 |
| ILON GÁBOR<br>A velemi régészeti témaparkról                                                                              | 371 |
| WOLLÁK KATALIN<br>Örökség alapú fejlesztés Kölkeden                                                                       | 374 |

## TABLE OF CONTENTS

### **Places of Memory / Az emlékezet helyei**

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| JÁNOS BAK                                                                             |     |
| <b>Nádor 20 Capriccio</b>                                                             | 380 |
| SZENTPÉTERI JÓZSEF                                                                    |     |
| <b>Pilistől Tételig. Elektronikus levélféle a 60 esztendő's Laszlovszky Józsefnek</b> | 382 |
| RICHARD HODGES                                                                        |     |
| <b>Scarlino in the 1980s, Forty Years On</b>                                          | 386 |
| KLANICZAY GÁBOR                                                                       |     |
| <b>Egy hozzászólás Kremsben</b>                                                       | 390 |



# Gyulafirátót, avagy a rendi építészeti hagyományok átjárhatósága

SZAKÁCS BÉLA ZSOLT\*

A Veszprémhez közeli Gyulafirátóton még a gyakorlott kirándulóknak sem könnyű elsőre megtalálni az egykori premontrei prépostság romjait (1. kép). Pedig a falu közepén fekszik, a helység legnevezetesebb műemléke, és egyes részei olyan magasságig állnak, hogy azt legrangosabb középkori emlékeink, mint a székesfehérvári királyi bazilika vagy a somogyvári bencés apátság is megirigyelhetnék. A település mélyén rejtőző rom impozáns magassága ellenére is elbújik a házak rengetegében, és ha odatalálunk is, a rom környezetét nem minden szempontból találjuk ideálisnak. Volt idő, amikor tyúkok káráltak a monostor romjai között; ma már szerencsére gondozottabb a terep (legalábbis amikor e sorok írója arra járt), de az emlék rangjához még mindig méltatlan a környezet. Magánházak gyűrűjébe zártan a meglévő maradványok sem tudnak kibontakozni, szabad tér híján pedig az elpusztult részletek sem érzékel(tet)hetők, sőt nem is igen kutathatók.

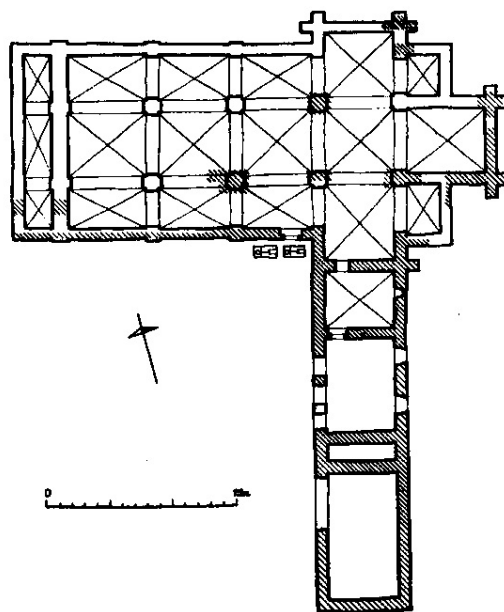
Ez azért is problematikus, mert az emlék jelentőségéhez képest alig volt kutatva. Az egyik első híradást Rómer Flórisnak köszönhetjük, aki a Bakony leírásában megemlékezett a romokról is.<sup>1</sup> Békefi Remig is kitért a prépostságra, de a romok nem keltették fel az érdeklődését.<sup>2</sup> Az első lépéseket a Gerevich Tibor által újjászervezett Műemlékek Országos Bizottsága tette, amikor 1938-ban az omladozó falakon állagmegóvást végzett. A kolostorszárny egy gazda istállója és szérűje volt, melynek falaiból a legnagyobb meglepetésre ekkor került elő egy ép ikerablak.<sup>3</sup> Az első és mindmáig utolsó komolyabb kutatást Pámer Nóra végezte 1964-ben, távolról sem ideális körülmények között. Bármily korlátozott volt is az ásatás, érdemi információkat szolgáltatott, s mindmáig ez képezi tudásunk alapját. Kár, hogy ennek publikációja igen visszafogott: az inkább

rövid jelentésnek tekinthető tanulmányhoz csak összefoglaló alaprajzot mellékel a szerző (2. kép), amelyen még a kutatóárkok és szelvények sincsenek feltüntetve, nem beszélve a rétegviszonyok-



► 1. kép. A gyulafirátóti premontrei prépostság összképe (fotó: Szakács B. Zs., 2015)

ról, padlószintekről és egyéb részletekről.<sup>4</sup> A kö-



► 2. kép. A gyulafirátóti prépostság rekonstruált alaprajza (Pámer Nóra, „A gyulafirátóti középkori premontrei monostor feltárása,” *A Veszprém Megyei Múzeumok Közleményei* 6 (1967): 240.)

\* Művészettörténet Tanszék, Pázmány Péter Katolikus Egyetem; Középkortudományi Tanszék, Közép-európai Egyetem (Central European University), Budapest

zölt fotók<sup>5</sup> és egyéb értesülések alapján<sup>6</sup> az is világos, hogy a bemutatott rekonstruált alaprajz is hiányos. A kutatás jelenlegi körülményei között meg kell elégednünk a publikált információkkal, de egy alaposabb elemzéshez szükség lesz a jelenleg hozzáférhetetlen dokumentációkra is.

Az eddig közölt adatok alapján elmondható, hogy a prépostsági templom eredetileg háromhajós épület volt, kereszthajóval. A főhajó ma is álló egyenesen záródó szentélye egy szentélynégyyszögből nyílik. A kereszthajó egy-egy mellékszentélye is egyenes záródású. A kereszthajó déli falán a sarkokban megmaradt egy-egy háromnegyedoszlop fejezettel, fölötte bordaíndítás nyomával. A fal közepén a kolostorszárny emeletére nyíló ajtó nyoma. A hosszház három boltszakaszból állhatott; két négyezeti és az egyik hosszházpillér alapozását megtalálták. A veszprémi várfalból kibontott kövekből Bodó Balázs és Rostás Tibor nyolcszögű, háromnegyedoszlopokkal bővített (a jákiakkal rokon) pilléreket rekonstruált, melyek feltehetően Gyulafirátótról származnak.<sup>7</sup> A főszentély és az északi kereszthajó sarkain egymásra merőleges támpilléreket alkalmaztak, ami arra utal, hogy legalább a keleti rész boltozva volt (de nem zárható ki, hogy a hosszház is). A déli mellék hajó keleti végében ajtó nyílt a kolostor felé, előtte két sírt találtak. A templom nyugati részén egy keskenyebb boltszakaszt tártak fel, amelyet előcsarnokként határoztak meg. Toronynak, karzatnak nincs nyoma.

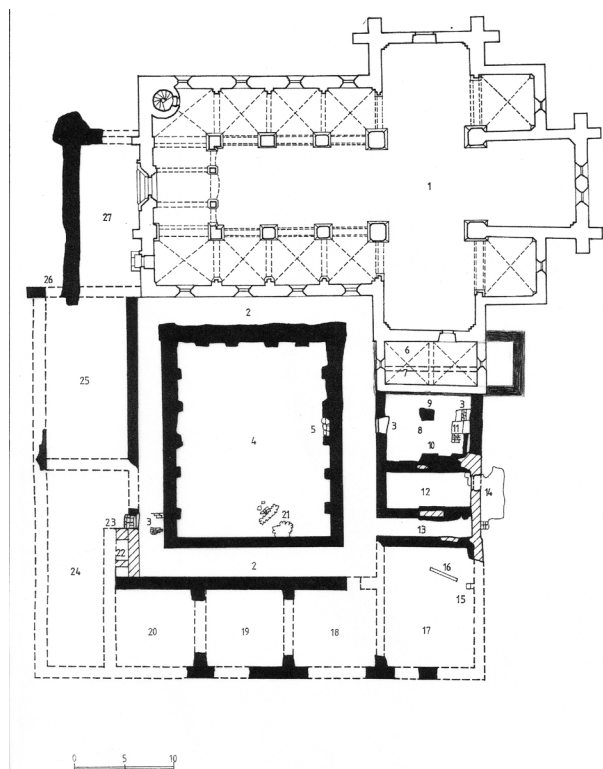
A kereszthajó déli oldalához kolostorszárny kapcsolódott, melynek keresztboltozatos, keleti ablakkal megvilágított első helyisége (sekrestye) és káptalanterme (csúcsíves ikerablakokkal, lapos lábazatú, ornamentális díszű oszloppal) jobban megmaradt, ezt egy további keskeny és egy nagyobb (bár kevésbé feltárható) helyiség követte. Kerengőfolyosót nem találtak a kutatás során.

Az épületet a fennmaradt kőfaragványok alapján viszonylag megnyugtatóan lehet keltezni a 13. század második negyedére. Az *in situ* található két háromnegyedoszlop fejezete és az ikeroszlop mellett jogos a feltételezés, hogy a veszprémi Laczkó Dezső Múzeum kőtárában őrzött, a veszprémi várfalakból kibontott, hasonló díszű kőfaragványok is ehhez az emlékhöz köthetők.<sup>8</sup> Ezek összevágának a történeti adatokkal is: a Szűz Máriának szentelt kolostor alapítóját egy 1239/40-re datált oklevél<sup>9</sup> alapján a Rátót nembéli Mátyásban

kereshetjük, aki IV. Béla közeli híve, 1238–40 közt váci püspök, 1239 novemberétől a muhi csatában lelt haláláig esztergomi érsek volt.<sup>10</sup> A prépostság szerepel a *Vetus Registrum* néven ismert premontrei kolostorjegyzékben is (1264–1270).<sup>11</sup>

Noha az emlék feltétlenül megérdemelné egy, a fentieknél sokkal alaposabb bemutatást, a jelen keretek között inkább arra a problémára szeretnék összpontosítani, amelyet a Közép-európai Egyetem és a drezdai FOVOG közös kutatási projektjéhez illeszkedően Laszlovszky József felkérésére már korábban érintettem egy előadásomban, ti., hogy miként rekonstruálható az ismeretek átadása a középkori monasztikus hálózatokban.<sup>12</sup> Arra ugyanis az eddigi kutatás is egyértelműen rámutatott, hogy a gyulafirátóti premontrei templom alaprajza egyáltalán nem kapcsolódik a többi korabeli premontrei monostoréhoz. Igaz, a premontrieknél nem is mutathatók ki egyértelmű rendi építészeti törekvések, de bizonyos tendenciák, mint pl. a szentélyfej hármas tagolására való törekvés, meglehetősen általánosnak mondható.<sup>13</sup>

Ezzel szemben a gyulafehérvári alaprajz közeli rokonságot árul el a ciszterci rend építészeti hagyományával. Csakugyan, ha Pámer Nóra nyomán a rekonstruált gyulafirátóti alaprajz mellé tesszük a bélapátfalvi ciszterci kolostorét (3. kép), megdöbbentő hasonlóságot fogunk tapasztalni. Teljesen azonos a szentélyfej kialakítása (még a támpillérek is ugyanott vannak, illetve hiányoznak). Mindkét épület háromszakaszos hosszházzal rendelkezett. A ciszterciekre jellemző bejárat a kerengőből a déli mellék hajó keleti részén megvan a rátóti templom is (bár úgy tűnik, a kereszthajó szomszédos falán a Bélapátfalván és Szentgotthárdon is megőrződött falazott polcnak itt nincs nyoma). Még a nyugati oldalon is van hasonlóság. Ugyan Bélapátfalván bizonytalan az előcsarnok kialakítása, minden jel arra vall, hogy valami efféle terveztek, bár az aszimmetrikusan csak a középső és a déli szakasz elé nyúlt.<sup>14</sup> Előcsarnok meglétére Gyulafirátóton is vannak nyomok, noha az alaprajz és a fotó nem egyezik; úgy tűnik, a rekonstrukciós rajz szimmetriája csak feltételezés, és még az sem zárható ki, hogy a bélapátfalvihoz hasonlóan nem terjedt ki az egész homlokzatra. Ezek a részletek azért lehetnek fontosak, mert a Bélapátfalvához hasonló lengyel kolostorok esetében (Koprzywnica, Wąchock, Sulejów) ezek különböznek.<sup>15</sup>



► 3. kép. A bélapátfalvi ciszterci kolostor alaprajza (Valter Ilona, „Kisebbségi régészeti kutatás a bélapátfalvi volt ciszterci apátság temploma mellett,” *Műemlékvédelem* 49 (2005): 339.)

Gyulaafirátót és Bélapátfalva hasonlósága eléggé meglepő. Jóllehet nagyjából egykorúak (az utóbbit 1232-ben alapították, és feltételezik, hogy a tatárjárás törést hozott az építésmenetébe), földrajzilag meglehetősen távol esnek egymástól. Az alapítók közt sem mutatható ki kapcsolat. Az egyik a Rátót, a másik a Bél nemzetséghez tartozott, bár sajátos módon mindkettőt a család püspöki rangú tagja alapította, akik így akár ismerhették is egymást. Ugyanakkor a kőfaragványok különbsége kizárja, hogy azonos vagy egymással közvetlen kapcsolatban álló műhely dolgozott volna rajtuk. A két monostorépület kapcsolatát tehát nem az építők szintjén lehet megragadni. Ha a gyulaafirátói templomban csak a ciszterci rendi hagyományok tükröződését látjuk, akkor erre a sokkal közelebbi zirci kolostorból is méríthettek ihletet. Igaz, a hasonlóság itt már visszafogottabb.

Röviden érdemes azt a kérdést is érinteni, mennyire számolhatunk állandó ciszterci építészeti hagyományokkal. Az a merev képlet, amelyet a korábbi kutatás kialakított, az utóbbi évtizedekben bomlani látszik. Azt tapasztaljuk, hogy a renden belül nagyobb a változatosság,

mint azt korábban feltételezték, aminek az építésszervezet rekonstrukciójára nézve is lehetnek következményei.<sup>16</sup> Így egyes régiókban jellemző a félköríves szentélyzáródás is, amely Kelet-Közép-Európában megjelenik bizonyos lengyel és magyar emlékeken (Borsmonostor, Szentgottárd).<sup>17</sup> Másfelől a szentbernátinak mondott klasszikus ciszterci alaprajz kombinálódhat a poligonális szentélyzáródással is, mint az erdélyi Kercen.<sup>18</sup> Az ehhez az emlékhöz kapcsolódó erdélyi emlékek köre azonban messze túllépi a rendi, sőt a királyhoz kötődő kereteket is, és bele kell törődnünk, hogy a rajtuk dolgozó műhelyek nem rendi indíttatásúak voltak.<sup>19</sup>

A rendi építőiskolák elképzelését a kutatás különben is már évtizedek óta túlhaladta.<sup>20</sup> Ennek legszebb példája a bencés rend. Hogy mennyire nem érdemes az alaprajzi elrendezésből a rendi hovatartozásra következtetni, arra idézhetjük Takács Miklós kutatását, amelyből az derül ki, hogy a 11. századi ortodox monostorokat adott esetben nyugati építőmester is tervezhette, míg egyes bencés kolostorok bizánci mintát követtek.<sup>21</sup> Kétségtelen, hogy az egyetlen építészettörténetileg megfogható ortodox kolostor, a visegrádi, nem a bizánci, hanem a nyugati háromszentélyes hosszhasas templomtípust követi, míg az olyan bencés kolostorok, mint Zselicszentjakab, Szekszárd vagy Feldebrő jobban összeegyeztethetők a közép-bizánci ízléssel, ha némelyiknek a legközelebbi analógiája Itáliában keresendő is.<sup>22</sup> De még a klasztrikus háromhajós, három félköríves apszissal záródó épületek esetében is, amelyeket gyakran a „bencés templomtípus” képviselőinek tart a kutatás, a történeti valóság sokkal árnyaltabb elemzést kíván.<sup>23</sup>

Mindez a 13. században még összetettebb képet mutat. Erre talán a legjobb példa Pannonhalma, a legősibb hazai bencés monostor. Ennek Uros apát alatti újjáépítését, amelyet az 1224-es felszentelés zárhatott le, Levárdy Ferenc még ciszterci építkezésekkel hozta kapcsolatba.<sup>24</sup> Erről az újabb kutatás lemondott.<sup>25</sup> Ugyanakkor a kérdést érdemes árnyaltabban újra feltenni: bár az egyenes szentélyzáródás önmagában nemcsak ciszterci sajátosság, az, hogy a keleti homokzat ablakkiosztása is a ciszterci hagyományokat követi (4. kép), már elgondolkodtató. A mellékszentélyek is egyenesen záródnak, bár a kereszthajó hiányzik (nyilván azért, mert a hosszhasfalakban máig fennál-

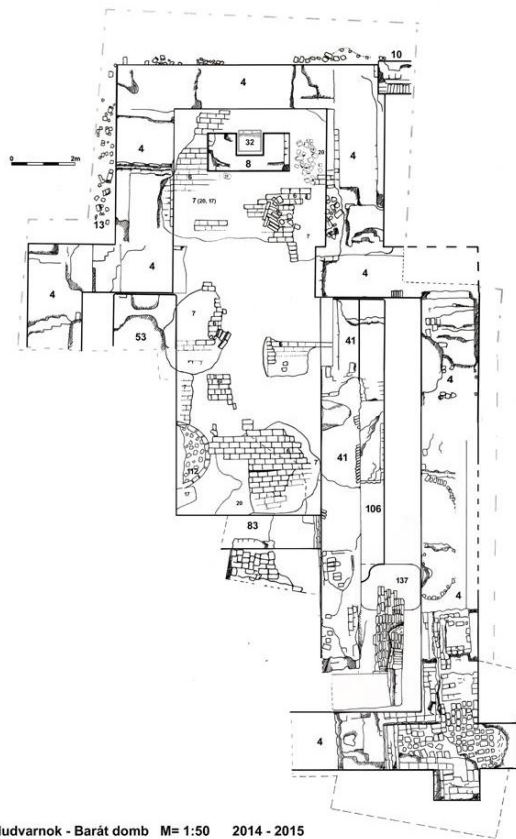




► 4. kép. A pannonhalmi bencés apátsági templom keleti homlokzata (fotó: Szakács B. Zs., 2009)

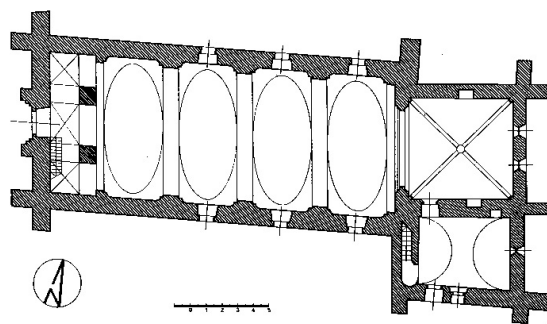
ló korábbi templomban sem volt). Ugyanakkor van egy nagyon fontos különbség: Pannonhalmán a négyzetes szentély alatt háromhajós csarnok-kripta húzódik, ami elképzelhetetlen egy ciszterci templomban. Ha ehhez hozzávesszük, hogy Uros apát éppen ezekben az években milyen szívós küzdelmet folytatott a dinamikus fejlődő hazai ciszterciekkel, legfőbb érvül az ősi alapítást szegezve ellenük, akkor érthető, hogy miért kombinálta a ciszterciekkel közös építészeti modernséget az archaikus jellegű kriptá felújításával vagy esetleg újonnan létesítésével.<sup>26</sup>

Pannonhalmi tanulsága akár Gyulaafirátótra is alkalmazható. Az ország egyik legelőkelőbb egyházi méltóságának alapítása nyilván tudatosan vette át a ciszterciek akkoriban modern építészeti megoldásait. Ez azonban nem vonatkozott az építőműhelyre, hiszen a kőfaragványoknak nincsenek ciszterci vonatkozásaik. Az átvétel az építészeti koncepcióra korlátozódott, amely mögött a megrendelő és a premontrei rend állhatott.



árdudvarnok - Barát domb M= 1:50 2014 - 2015

► 5. kép. A kaposfői (bárdudvarnoki) premontrei prépostsági templom feltárt szentélyfeje (M. Aradi Csilla és Molnár István, „A bárdudvarnoki premontrei prépostság területén 2015-ben végzett régészeti feltárás,” *Archaeologia – Altum Castrum*, 2016, 3, <http://archeologia.hu/content/archeologia/383/aradi-molnar-bardudvarnok-2.pdf>)



► 6. kép. A mórachidai premontrei prépostsági templom alaprajza (Valter Ilona, *Romanische Sakralbauten Westpannoniens* (Eisenstadt: Roetzer, 1985), 74.)

Ezek szerint ők valamilyen módon hozzáfértek a ciszterci apátságokban felhalmozott építészeti tapasztalathoz.

Hogy ez a premontreieknél nem volt egyedi eset, arra talán a mai Bárdudvarnokhoz tartozó, frissen feltárt kaposfői prépostság négyzetes szentélye is példa lehet (5. kép), amely esetleg a Pannonhalmához hasonló részleges átvétel esete.<sup>27</sup>

Ez az 1252-ben alapított intézmény alig valamivel későbbi Gyulafirátótnál és majdnem egykorú a móríchidai premontrei prépostsággal.<sup>28</sup> Ez utóbbi, Pok nembeli Móríc (szintén IV. Béla egyik közeli híve) által alapított egyhajós, négyzetes szentélyű templom (6. kép) viszont közelebb áll a koldulórendek építészeti törekvéseihez (ha a nyugati toronypár által itt is, ahogy Kaposfőn is, a mintaképektől távolságot is tart). Így Móríchida esetében már a koldulórendek tatárjárás után felívelő népszerűségével számolhatunk.

Úgy tűnik tehát, hogy Gyulafirátót, Móríchida és még több premontrei prépostság igen beszédes példája annak, hogyan válnak átjárhatóvá a rendi építészeti hagyományok, és kis szerencsével talán az is felfejthető, hogy ez milyen történeti tanulságokat hozhat számunkra.

## Jegyzetek

- Rómer Flóris, *A Bakony* (Győr: Sauervein, 1860, reprint: Budapest: Európa, 1990), 138–140.
- Békefi Remig, *A Balaton környékének egyházai és városai a középkorban* (Budapest: [K. n.], 1907, reprint: Historiantik, 2009), 223., ld. még: 80.
- Lux Géza, „A gyulafirátóti premontrei kolostor maradványai,” *Építészet* 1 (1941): 31.
- Pámer Nóra, „A gyulafirátóti középkori premontrei monostor feltárása,” *A Veszprém Megyei Múzeumok Közleményei* 6 (1967): 239–246. Vö. Pámer Nóra, „Gyulafirátót, premontrei kolostorom,” *Régészeti Füzetek* 18 (1965): 68.
- Pámer, „A gyulafirátóti premontrei kolostor.” A 9. képen látható az előcsarnokhoz tompaszögben csatlakozó fal, mely az alaprajzról hiányzik.
- Ld. Éri István, szerk., *Veszprém megye régészeti topográfiaja. A veszprémi járás. Magyarország Régészeti Topográfiaja* 2. (Budapest: Akadémiai Kiadó, 1969), 94. 20/3, ahol Pámer Nóra szóbeli közlésére hivatkozva említik, hogy a templom északi oldalához is épületszárny csatlakozott.
- Rostás Tibor, „A kantonált pillér megjelenése Közép-Európában,” *Műemlékvédelem* 51 (2007): 337–342., kül. 340–341.
- Ld. Rostás Tibor, „Udvari művészet Magyarországon a 13. század második negyedében és közepén, avagy a Gizella-kápolna hazai kapcsolatrendszer,” *Műemlékvédelmi Szemle* 10 (2000): 5–52., kül. 18–20., 29., 36. és uő: „Eine kleine Drachologie. Die Ornamentik der Tisnover Porta Coeli und Ungarn,” *Österreichische Zeitschrift für Kunst und Denkmalpflege* 60 (2006): 349–366., kül. 361., 364. és Abb. 426.
- Sörös Pongrácz, *A pannonthalmi Szent-Benedek-rend története VIII.* (Budapest: Stephaneum, 1903), 285.
- Karácsonyi János, *A magyar nemzetségek a XIV. század közepéig* (Budapest: Akadémiai Kiadó, 1900–1901, reprint: Budapest: Nap, 1995), III. 3.; uő: „A sajómezei csatában elesett esztergomi érsek nemzetsége,” *Turul* 23 (1905): 86.; Zsoldos Attila, *Magyarország világi archontológiája 1000–1301* (Budapest: Historia és MTA Történettudományi Intézete, 2011), 81., 96. és 329.
- Körmendi Tamás, „A 13. századi premontrei monostorjegyzékek magyar vonatkozásairól,” *Történelmi Szemle* 43 (2001): 61–72., kül. 71. Ld. még Oszvald Ferenc, „Adatok a magyarországi premontreiek Árpád-kori történe-

- téhez,” *Művészettörténeti Értesítő* 6 (1957): 231–254., kül. 248.; F. Romhányi Beatrix, *Kolostorok és társaskáptalánok a középkori Magyarországon* (Budapest: Pytheas, 2000), 54. és ennek CD változatát: Laszlovsky József, Romhányi Beatrix és Szakács Béla Zsolt, szerk., *Kolostorok és társaskáptalánok a középkori Magyarországon* (Budapest: Arcanum, 2008).
- Szakács Béla Zsolt, „The Transfer of Architectural Ideas in Medieval Hungarian Monasteries,” elhangzott: Budapest, Közép-európai Egyetem, *Communication and Knowledge Transfer in Medieval Monastic Networks – Knowledge Transfer: Forms and Material Evidence*, II. International Workshop of the CEU and FOVOG (Dresden) Project, 2015. december 1.
  - Vö. Mezey Alice, „Die Prämonstratenser im mittelalterlichen Königreich Ungarn,” in *Netzwerk des Glaubens* (Brandenburg: Domstift Brandenburg, 2003), 118–126.; Aradi Csilla, „Premontrei prépostságok a középkori Magyarországon, különös tekintettel a Kaposfői Szent Benedek prépostságra,” *A Kaposvári Rippel-Rónai Múzeum Közleményei* 3 (2014): 199–210.
  - Bélapátfalvához alapvető: Valter Ilona, „A bélapátfalvi monostor feltárási munkálatai 1964-ben,” *A Miskolci Hermann Ottó Múzeum Évkönyve* 6 (1966): 199–226.; uő, „Die archäologische Erschließung des Zisterzienserklösters von Bélapátfalva,” *Acta Archaeologica* 33 (1981): 179–200.; uő: „Kisebberégészeti kutatás a bélapátfalvi volt ciszterci apátság temploma mellett,” *Műemlékvédelem* 49 (2005): 336–342.; továbbá Bozóki Lajos, „Előzetes beszámoló a bélapátfalvi templom keleti homlokzatának falkutatásáról,” *Műemlékvédelem* 49 (2005): 99–102.; az előcsarnokhoz különösen: Bozóki Lajos, „Gondolatok a bélapátfalvai apátsági templom homlokzati díszítése kapcsán,” *Műemlékvédelem* 52 (2008): 163–170.
  - Zygmunt Świechowski, *Architektura romańska w Polsce* (Warszawa: DiG, 2000), 103–107., 273–278. és 240–244.
  - Matthias Untermann, *Forma Ordinis. Die mittelalterliche Baukunst der Zisterzienser* (München–Berlin: Deutscher Kunstverlag, 2001).
  - A kérdéshez ld. Szakács Béla Zsolt, „Megjegyzések korai ciszterci templomaink szentélyformáihoz,” in *A Ciszterci Rend Magyarországon és Közép-Európában*, szerk. Guitman Barnabás (Piliscsaba: Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Kar, 2009), 146–161.
  - Entz Géza, „A kerici cisztercita építőműhely,” *Művészettörténeti Értesítő* 12 (1963): 121–147.
  - Marosi Ernő, „A kerici ciszterci apátság és műhelye,” in *A Mezőség és Beszterce-vidék középkori templomai*, szerk. Kollár Tibor (megjelenés előtt).
  - Marosi Ernő, „Bencés építészet az Árpád-kori Magyarországon,” in *Mons Sacer 996–1996. Pannonthalma 1000 éve*, szerk. Takács Imre (Pannonthalma: Pannonthalmi Bencés Főapátság, 1996), I. 131–142.
  - Takács Miklós, „A magyarországi 11. századi ortodox monostortemplomok térszerkezete,” in *A Kárpát-medence, a magyarság és Bizánc*, szerk. Olajos Terézia (Szeged: Szegedi Tudományegyetem, 2014), 295–323.
  - Szakács Béla Zsolt, „Hungary, Byzantium, Italy: Architectural Connections in the 11<sup>th</sup> Century,” in *Romanesque and the Mediterranean*, szerk. Rosa Maria Bacile és John McNeill (London: British Archaeological Association, 2015), 193–204.; és uő: „Bizánc peremén: rendi hovatarozás és térelrendezés korai monasztikus építészetünkben,” in *Keleti keresztény kultúra határainkon innen és túl*, szerk. Bojtos Anita (Piliscsaba–Budapest: Pázmány Péter Katolikus Egyetem – Ifjúsági Koordinációs Egyesület, 2015), 166–179.
  - Szakács Béla Zsolt, „Állandó alaprajzok - változó vélemények? Megjegyzések a 'bencés templomtípus' magyarországi pályafutásához,” in *Maradandóság és vál-*

tozás, szerk. Bodnár Szilvia et al. (Budapest: MTA Művészettörténeti Kutatóintézet – Képző- és Iparművészeti Lektorátus, 2004), 25–37.

- <sup>24</sup> Levárdy Ferenc, „Pannonhalma építéstörténete I–IV,” *Művészettörténeti Értesítő* 8 (1959): 27–43., 101–129. és 220–231. és 11 (1962): 1–23., kül. II. 111–112., itáliai és délnémet ciszerci előképek feltételezésével.

- <sup>25</sup> Takács Imre, „Pannonhalma újjáépítése a 13. században,” in *Mons Sacer 996–1996*, I. 170–236., kül. 222–223. és uő, „Die Erneuerung der Abteikirche von Pannonhalma im 13. Jahrhundert,” *Acta Historiae Artium* 38 (1996): 31–65., kül. 50.

- <sup>26</sup> Szakács Béla Zsolt, „The Reconstruction of Pannonhalma: Archaism in 13<sup>th</sup>-Century Hungary,” in *Romanesque and the Past*, szerk. John McNeill and Richard Plant (London: British Archaeological Association, 2013), 171–180.; és uő: „Két altemplom – Pannonhalma és Tihany,” in *Als ich can. Tanulmányok Urbach Zsuzsa* 80.

*születésnapjára*, szerk. Gaylhoffer-Kovács Gábor és Székely Miklós (Budapest: CentrArt, 2013), 14–23.

- <sup>27</sup> M. Aradi Csilla és Molnár István, „Premontrei prépostság feltárása Bárdudvarnokon,” in *Fiatal Középkoros Régészek VI. Konferenciájának Tanulmánykötete*, szerk. Szóllósy Csilla és Pokrovenszki Krisztián (Székesfehérvár: Szent István Király Múzeum, 2015), 241–251.; uők, „A bárdudvarnoki premontrei prépostság területén 2015-ben végzett régészeti feltárás,” *Archaeologia – Altum Castrum*, 2016, letöltve: 2018.08.30, <http://archeologia.hu/content/archeologia/383/aradi-molnar-bardudvarnok-2.pdf>.

- <sup>28</sup> Valter Ilona, *Romanische Sakralbauten Westpannoniens* (Eisenstadt: Roetzer, 1985), 74–75.; G. László Judit, „Árpás – premontrei apátsági templom,” *Régészeti Füzetek* 46/1992 (1994): 80.; László Judit és Galavics Géza, *Árpás-Mórichida: Szent Jakab apostol plébániatemplom. Tájak-Korok-Múzeumok Kiskönyvtára 663* (Budapest: TKM Egyesület, 2000).